

CHAMADA PÚBLICA E FORMULÁRIO PARA INSCRIÇÃO DE PROJETOS DE PATRIMÔNIO CULTURAL

OPEN CALL AND APPLICATION FORM FOR SUBMISSION OF CULTURAL HERITAGE PROJECTS

[For English, see below]

O Fundo para o Patrimônio Cultural da Embaixada do Reino dos Países Baixos tem como objetivo apoiar projetos no Brasil em prol da conservação, uso sustentável, administração e visibilidade do patrimônio cultural entre os Países Baixos e o Brasil, seja ele material ou imaterial.

Os projetos serão avaliados pela sua capacidade de fortalecer a identidade cultural e/ou o patrimônio cultural entre ambos os países, bem como gerar conhecimento sobre o impacto deste patrimônio. Também serão levados em conta os efeitos do projeto para a localidade onde ele será implementado, tais como, a interação com a comunidade, a disponibilidade de atividades culturais e o estímulo à ciência e à educação. Sobretudo, será avaliado a capacidade do projeto em garantir a conservação e o uso sustentável deste patrimônio no futuro. O projeto deve contemplar um ou mais dos três tópicos abaixo:

- Interação com o ambiente de convivência;
- Impacto da presença neerlandesa no país (período colonial ou mais recente)
- Herança (material ou imaterial) construída com base na influência neerlandesa

Leia as instruções abaixo com atenção. As instituições e/ou projetos que não atenderem aos requisitos formais estabelecidos neste documento, ou apresentem informações incompletas, serão automaticamente desclassificados.

Sobre os requisitos da instituição solicitante

- A instituição solicitante deve ser de pessoa jurídica, de caráter não-comercial, e que não dependa da contribuição financeira neerlandesa para seu funcionamento;
- A instituição deve manter sólidos mecanismos de gerenciamento financeiro e deverá ser capaz de garantir a implementação eficiente das atividades para as quais o financiamento está sendo solicitado;
- A instituição precisa ter conta bancária de pessoa jurídica, em banco que disponibilize transferências internacionais (através de código SWIFT);
- A instituição deve demonstrar que adota uma política de integridade e que introduz procedimentos eficazes para aplicá-la.
- A instituição deverá ter, no mínimo, 3 anos de funcionamento e não ter pendências junto aos órgãos tributários e trabalhistas.

Sobre os requisitos do projeto a ser financiado

- A duração do projeto proposto deve ser de não mais do que 12 meses, e **deverá ter início até 01 de dezembro de 2023**. Projetos que já tenham iniciado antes do aceite da proposta por parte da Embaixada do Reino dos Países Baixos só são elegíveis se o financiamento solicitado for para atividades novas ou adicionais ao referido projeto. Neste caso, o pagamento pela Embaixada não será efetuado antes de setembro de 2023.
- A atividade para a qual o financiamento é solicitado não deve ser para fins de financiamento de serviços comerciais, investimentos ou atividades comerciais;

*Este formulário é parte do processo de seleção para o Fundo CE. O preenchimento e envio do mesmo não acarreta em aceite da proposta de parceria pela Embaixada do Reino dos Países Baixos

*This form is part of the selection process for the CE Fund. Its completion and submission does not imply acceptance of the proposed partnership by the Embassy of the Kingdom of the Netherlands

- A Embaixada do Reino dos Países Baixos poderá apoiar financeiramente um projeto até o valor máximo de R\$ 60.000,00 (Sessenta mil reais) ou € 12,000.00 (Doze mil euros) - este último para pagamentos efetuados na Europa apenas. A contribuição financeira será feita em reais (R\$), a menos que a instituição solicitante possua sede e conta bancária fora do Brasil.
- A Embaixada contribuirá com, no máximo, 60% dos custos totais do projeto, não sendo possível o apoio integral (100%) ao projeto proposto. A instituição solicitante deverá, obrigatoriamente, arcar com uma parcela dos custos do projeto. Contribuições de terceiros são permitidas, desde que essas instituições respeitem os mesmos requisitos das instituições solicitantes listados acima;
- Com o objetivo de fortalecer a cooperação, será dada preferência a projetos em que a instituição solicitante brasileira trabalhe em conjunto com um parceiro neerlandês com sede nos Países Baixos; Se a instituição executora for neerlandesa, ela deverá trabalhar em parceria com uma organização brasileira.
- O projeto deverá levar em conta alguns dos seguintes fatores: fortalecer a identidade cultural e/ou o patrimônio cultural junto ao público brasileiro, contribuir para a conservação, uso sustentável, administração e visibilidade da herança cultural, e incluir um componente de treinamento, educação, capacitação ou troca de conhecimento;
- Custos relacionados a estudos ou publicações científicas (como intercâmbios de estudantes, custos de estudos, pesquisas e despesas de viagens de estudantes e pesquisadores) não são cobertos pelo Fundo;

Sobre o processo seletivo

A análise dos projetos será feita exclusivamente pela Embaixada do Reino dos Países Baixos no Brasil. A seleção levará em conta as respostas apresentadas no formulário abaixo em comparação às demais propostas, levando-se em consideração as prioridades da Embaixada, a viabilidade e o impacto do projeto proposto.

O prazo limite para o envio deste formulário é **10 de agosto de 2023**. Propostas enviadas após essa data serão automaticamente desclassificadas.

O formulário deverá ser enviado eletronicamente (em arquivo .doc ou .pdf editável), para o endereço de e-mail do Departamento de Assuntos Políticos, Diplomacia Pública e Cultura: bra-ppc@minbuza.nl, com o título **CE 2023 – nome da instituição**. (substituir *nome da instituição* pelo nome da instituição solicitante). Caso necessite do documento em formato .doc (Word), poderá solicitá-lo através do e-mail acima.

Dúvidas sobre o Fundo de Patrimônio Cultural da Embaixada serão respondidas **exclusivamente** por escrito através do e-mail: bra-ppc@minbuza.nl

The Cultural Heritage Fund of the Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Brazil aims to support organizations in the conservation, sustainable use, administration and visibility of cultural heritage between the Netherlands and Brazil, be it material or immaterial.

The projects will be evaluated for their ability to strengthen cultural identity and/or cultural heritage between both countries, as well as to generate knowledge about the impact of this heritage. It will also take into account the effects of the project on the locality where it is implemented, such as interaction with the community, availability of cultural activities and stimulation of science and education. Above all, an evaluation will take place whether the project is able to guarantee the conservation and sustainable use of the heritage in the future.

The project should address one or more of the three topics below:

- Interaction with the living environment;
- Impact of the Dutch presence in the country (colonial period or more recent)
- Heritage (material or immaterial) built on the Dutch influence

Read the instructions below carefully. Institutions and/or projects that do not meet the formal requirements set forth herein or that are submitted incomplete will be automatically disqualified.

About the requirements of the requesting institution

- The institution must be a legal, non-commercial entity, and not dependent on the Dutch financial contribution for its operation;
- The institution must have sound financial and management systems that ensure effective and efficient implementation of the activities for which grant funding is being sought;
- The institution must have a business bank account, in a bank that allows international transfers of money (SWIFT code), if outside the Netherlands;
- The institution must demonstrate that it has adopted an integrity policy and that it has introduced procedures to apply that policy.
- The institution must have been established at least 3 years ago and must not have legal issues with tax and labor agencies.

About the requirements of the project to be financed

- The project must last a maximum of 12 months, and must **start until 01 December 2022**. Projects that have already started prior to the acceptance of the proposal by the Embassy of the Netherlands are only eligible if funding is sought for a new or additional activity within the project. In this case, payment by the Embassy will not be made before September.
- The activities for which funding is sought must not be for the funding of commercial services, investments or commercial activities;
- The Embassy may provide a total financial support of up to R\$ 60,000.00 (sixty thousand Brazilian real), or EUR 12,000.00 (twelve thousand euros), the latter for payments made in Europe only. The financial contribution will be made in Brazilian Real (BRL), unless the institution is headquartered and has bank account outside of Brazil.
- The Embassy will contribute with up to 60% of the total costs of the project, and full support (100%) for the proposed project will not be possible. Therefore, the requesting institution must, necessarily, bear a portion of the costs of the project. Third party contributions are permitted, provided that these institutions comply with the same requirements as the requesting institutions listed above;

- With the aim of strengthening cooperation, preference will be given to projects in which the Brazilian requesting institution works together with a Dutch partner based in the Netherlands. If the executing organization is Dutch, it must partner with a Brazilian organization, based in Brazil;
- The project should take into account some of the following factors: strengthen cultural identity and/or heritage with the Brazilian public, contribute to the conservation, use, management and visibility of cultural heritage, and include a component of training, education or knowledge exchange;
- Costs related to studies or scientific publications (such as student exchanges, study costs, research and travel costs of students and researchers) are not covered by the Fund.

About the selection process

The analysis of the projects will be done exclusively by the Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Brazil. The selection will take into account the responses presented in the forms in comparison to the other proposals, taking into account the priorities of the Embassy, feasibility and impact of the project.

The deadline for submitting this form is **10 August, 2023**. Proposals submitted after this date will be automatically disqualified.

The form should be sent electronically (in a .doc or editable .pdf file) to the e-mail address of the Department of Politics, Public Diplomacy and Culture: bra-ppc@minbuza.nl, under the title **CE 2023- "name of the institution"**. (replace the "*name of the institution*" with the name of the requesting institution) If you require the document in .doc (Word) format, you may request it through the email above.

Questions about the Embassy's Cultural Heritage Fund will be answered **exclusively** through the email address: bra-ppc@minbuza.nl

Nota: Os quadros abaixo têm como objetivo dar estrutura à proposta, a fim de facilitar o processo de avaliação, e sua ordem não deve ser alterada. Quando indicado, o limite de palavras/caracteres a serem preenchidas em cada quadro deverá ser respeitado. Tenha em mente que, caso a resposta ultrapasse o limite indicado de palavras, ela será cortada no limite indicado.

Note: The boxes below are intended to structure the proposal, in order to facilitate the evaluation process, and the order in which they are presented must be maintained. When indicated, the limit to the number of words/characters in each box must be respected. Keep in mind that, if the answer exceeds the indicated word limit, it will be cut to the limit, causing possible loss in the result desired by the institution

* Por favor, responda em português ou inglês | Please answer in Portuguese or English

1. Nome do Projeto Project Name

Data de início do projeto: Date of beginning of project:	___/___/___ dd/mm/aa (yy)	Data final do projeto Date of end of project:	___/___/___ dd/mm/aa (yy)
---	------------------------------	--	------------------------------

Local em que a atividade ocorrerá: Place where the activity will take place:	
---	--

Sobre os Parceiros | About the Partners

Identificação da instituição solicitante do projeto Details of the requesting institution			
Nome da Instituição Name of the institution			
Endereço Address			
Número(s) de telefone Phone number(s)		CNPJ Registration #	
Website: Website		Ano da fundação Year of foundation	
Redes sociais Social media			
Contato da pessoa responsável pelo projeto Contact of the person responsible for the project	Nome Name: Tel: Email:		
Nome da pessoa responsável pela assinatura do contrato Name of the person responsible for signing the contract			
Cargo da pessoa responsável pela assinatura do contrato Position of the person responsible for signing the contract			

Sobre a Organização solicitante | About the requesting institution

Máximo de 200 palavras | Maximum of 200 words

Identificação do parceiro neerlandês (*Se aplicável) | Details of the Dutch partner*

** if the Dutch organization is implementing the project, please provide information on the Brazilian counterpart*

Nome da Instituição Name of the institution	
--	--

Contato da pessoa responsável pelo projeto Contact of the person responsible for the project	Nome Name: Tel: Email:
---	--------------------------------

Sobre a Organização | About the organization

Máximo de 150 palavras | Maximum of 150 words

Sobre of Projeto | About the Project

Objetivo principal do projeto | Main objective of the project

Máximo de 100 palavras | Maximum of 100 words

Outros objetivos (se houver) | Other objectives (if any)

Máximo de 300 palavras | Maximum of 300 words

Por favor, apresente os outros objetivos em formato de lista ou tópicos (marcadores) | Please present the other objectives as bullet points or numbered list

Atividades programadas | Foreseen activities

Por favor, seja sucinto(a) e liste as atividades por pontos ou enumeradas. Caso necessário, inclua uma planilha à parte com o detalhamento periódico das atividades propostas.

Please simplify the answer and list the activities in bullet points or in a numbered list. If necessary, include a separate sheet with the timeframe for the proposed activities.

Resultados esperados | Expected results

*Por favor, liste os resultados por pontos ou enumerados.
Please list the results in bullet points or in a numbered list.*

Indicadores de avaliação dos resultados | Evaluation indicators of the results

*Como os resultados podem ser/serão medidos?
How can/will the results be measured?*

Riscos | Risks

Forneça breves detalhes sobre quaisquer riscos que possam eventualmente comprometer o sucesso do projeto e descreva como os mesmos serão mitigados. (delete os exemplo abaixo e preencha com seus próprios riscos)

Provide a brief description of any risks that might jeopardize the success of the project and describe how they will be mitigated (delete the examples below and fill out with your own risks)

Risco Identificado Identified risk	Impacto ao Projeto Impact on project	Nível (alto/moderado/baixo) Level (high/moderate/low)	Tipo de mitigação do risco (aceito/evitado/limitado/transferido)* Type of risk mitigation (accepted/avoided/limited/transferred)*	Medidas de mitigação Mitigating measures
Exemplo /Example: Covid19 Baixa participação do público alvo... / low participation of the target group...	Atraso na execução da atividade 2 / Delay in execution of activity 2 ...	moderado/moderate alto/ high	limitado/limited ...	Implementar reuniões virtuais / Establish virtual meetings ...

Explicação:

Um risco refere-se à probabilidade de um projeto não cumprir seus objetivos. Os riscos podem ocorrer em áreas relacionadas ao contexto/finanças/saúde/RH/clima/organizações externas, etc. A gestão dos riscos visa aumentar a probabilidade e o impacto dos eventos positivos e diminuir a probabilidade e o impacto dos eventos negativos no projeto.

Pode-se 1) identificar as ameaças, 2) avaliar a vulnerabilidade de ativos críticos a ameaças específicas, 3) determinar o risco (ou seja, a probabilidade esperada e as consequências de tipos específicos de ataques a ativos específicos), 4) identificar maneiras de reduzir esses riscos e 5) priorizar o(s) risco(s) identificado(s).

Quatro tipos de mitigação de risco: um risco pode ser 1) aceito (sem redução de quaisquer efeitos a um risco identificado), 2) evitado (sem exposição a um risco identificado), 3) limitado (alguma ação tomada para limitar a exposição a um risco identificado) e 4) transferidos para terceiros.

Um risco pode ser classificado como 1) alto, 2) moderado ou 3) baixo.

Explanation:

A risk concerns the likelihood that a project will fail to meet its objectives. Risks can appear in the area of context/finance/health/HR/weather/external organizations etc. Management of the risks aims to increase the likelihood and impact of positive events and decrease the likelihood and impact of negative events in the project.

One can 1) identify the threats, 2) assess the vulnerability of critical assets to specific threats, 3) determine the risk (i.e. the expected likelihood and consequences of specific types of attacks on specific assets), 4) identify ways to reduce those risks and 5) prioritize identified risk(s).

Four types of risk mitigation: a risk can be 1) accepted (no reduction of any effects to an identified risk), 2) avoided (no exposure to an identified risk), 3) limited (some action taken to limit exposure to an identified risk) and 4) transferred to a third party.

A risk can be leveled as 1) high, 2) moderate or 3) low.

Impactos da pandemia da Covid-19 para o projeto e medidas de mitigação | Possible impacts of the COVID-19 pandemic to the project and mitigating measures

***not obligatory**

Impacto Impact	Mitigação Mitigation

Orçamento | Budget

Os valores devem ser expressos em reais (R\$) | Costs must be provided in Brazilian real (R\$)*

**If the contribution requested is to be paid to an institution located outside Brazil, the values should be described in EUROS (€) - please indicate the currency below*

Contribuição da instituição solicitante Contribution of the requesting institution	R\$
Contribuições de outros doadores (se aplicável)** Contribution by other donors (if applicable)**	R\$
Contribuição requerida da Embaixada Contribution requested from the Embassy	R\$
Custo total do Projeto Total cost of the project	R\$

** Caso o projeto tenha outros doadores, liste-os abaixo, na ordem de maiores doações para menores:

** *If the project has other donors, list them below, in order of biggest donations to smallest:*

[Doador 1 Donor 1]	R\$
[Doador 2 Donor 2]	R\$
[Doador 2 Donor 2]	R\$

Relação de outros financiadores | Counterparts and other donors

Caso o projeto já receba ou vá receber apoio financeiro e/ou técnico de outros doadores, liste-os aqui. Especificar no orçamento detalhado (abaixo) quais atividades ou linhas de orçamento serão financiadas por estes outros doadores.
If the project is or will receive financial and/or technical support by other donors, list them here. Specify in the detailed budget (below) which activities or budget lines will be funded by these other donors.

A página a seguir contém o modelo de orçamento detalhado que deverá ser preenchido. Ele deve conter a atividade a ser executada, os valores unitários e totais por cada atividade e quem (se a própria organização, terceiros ou a Embaixada da Holanda) irá financiá-las. A prestação de contas no meio e/ou término do projeto deverá seguir o mesmo modelo.

The next page contains a template of the detailed budget that must be filled out. It must contain the activity to be performed, the single unit and total values for each activity and who (whether the organization itself, third parties or the Netherlands Embassy) will finance them. Accountability in the middle and/or end of the project should follow the same model.

Dados bancários para depósito | Bank Details for payment

Número da Conta Bancária Bank Account Number	
Nome do Titular da conta Account Holder Name	
Moeda da Conta Currency of Bank Account	
Nome do Banco Bank Organization Name	
Cidade e País da Agência Bank City and Country	
Código SWIFT/ BIC Swift / BIC Code	
Código da agência do Banco Local Clearing Bank Branch Code	
Código do Banco Local Clearing Bank Code	

Orçamento detalhado Detailed Budget	<p>Os valores devem ser expressos em reais (R\$) Costs must be provided in Brazilian real (R\$)*</p> <p><i>* If the contribution requested is to be paid to an implementing organization outside Brazil, you may describe the values in EUROS (€) or US Dollars (USD).</i></p> <p>O orçamento abaixo é apenas um exemplo. Por favor, mantenha este formato, seja abaixo ou em planilha anexa</p> <p><i>The budget below is just an example. Please maintain this format, either below or in an attached spreadsheet.</i></p>
--	--

ATIVIDADE 1: (descrição da atividade) <i>Itens indicativos de orçamento: substituir os exemplos com itens relevantes para o projeto específico</i> ACTIVITY 1: (activity description) <i>Budgetary indicative items: replace the examples with items relevant to the specific project</i>	Unidade de medida <i>Unit of measurement</i>	Custo unitário <i>Single cost (R\$)</i>	Quantidade <i>Quantity</i>	Custo total <i>Total cost (R\$)</i>	Fontes dos recursos <i>(Especificar quem pagará pelo item)</i> <i>Source of resources (Specify who will pay for the item)</i>	Notas Explicativas <i>Explanatory notes</i>
<i>Exemplo Example</i>	<i>Meses months</i>	<i>R\$ 1000</i>	<i>5</i>	<i>R\$ 5000</i>	<i>Doador X Donor X</i>	
1.1 Recursos Humanos Human Resources						
Coordenador de projeto <i>Project coordinator</i>						
Assistente de projeto <i>Project assistant</i>						
Etc.						
1.2 Despesas de viagem Travel expenses						
Passagens aéreas <i>Plane tickets</i>						
Combustível <i>Fuel</i>						
Custos diários <i>Daily costs</i>						
1.3 Materiais educacionais Educational material						
1.4 Aluguel rental						
Etc.						
Subtotal de atividade 1 Subtotal activity 1						
ATIVIDADE 2: (descrição da atividade) ACTIVITY 2: (activity description)						
Item 2.1: (especificar os custos de atividade 2)						
Item 2.2: (especificar os custos de atividade 2)						
Etc.						
Subtotal de atividade 2 Subtotal activity 2						
Etc.						
Total		R\$				

Nome | Nome
Cargo | Position
Organização | Organization

_____, ____/____/____
Local | Place dd mm aa (yy)